

	<p style="text-align: center;"><b>Ergonomie des Umgebungsklimas</b> Medizinische Überwachung von Personen, die einer extrem heißen oder kalten Umgebung ausgesetzt sind (ISO 12894:2001) Deutsche Fassung EN ISO 12894:2001</p>	<b>DIN</b> <b>EN ISO 12894</b>
--	---	-----------------------------------

ICS 13.040.20; 13.180

Ergonomics of the thermal environment —  
Medical supervision of individuals exposed to extreme hot or cold  
environments (ISO 12894:2001);  
German version EN ISO 12894:2001

Ergonomie des ambiances thermiques —  
Surveillance médicale des personnes exposées à la chaleur ou au froid  
extrêmes (ISO 12894:2001);  
Version allemande EN ISO 12894:2001

**Die Europäische Norm EN ISO 12894:2001 hat den Status einer Deutschen Norm.**

### Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm fällt in den Zuständigkeitsbereich des Technischen Komitees CEN/TC 122 „Ergonomie“ (Sekretariat: Deutschland). Die ihr zugrunde liegende Internationale Norm ISO 12894 wurde vom Unterkomitee SC 5 „Ergonomics of the physical environment“ (Sekretariat: Vereinigtes Königreich) des Technischen Komitees ISO/TC 159 „Ergonomics“ (Sekretariat: Deutschland) ausgearbeitet.

Auf Grund der Ergebnisse des parallelen Abstimmungsverfahrens wurde ISO 12894 als Europäische Norm EN ISO 12894 übernommen.

Die Mitarbeit des DIN in der zuständigen Arbeitsgruppe des Technischen Komitees CEN/TC 122 „Ergonomie“ (Sekretariat: Deutschland) wird über den Arbeitsausschuss FNErg AA 7 „Klima“ des Normenausschusses Ergonomie (FNErg) wahrgenommen.

Für die im Inhalt zitierten Internationalen Normen und Technischen Reports wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen und Vornormen hingewiesen:

ISO 7243	siehe DIN EN 27243
ISO 7933	siehe DIN EN 12515
ISO 8996	siehe DIN EN 28996
ISO 9886	siehe DIN EN ISO 9886
ISO/TR 11079	siehe DIN V ENV ISO 11079
ISO 11399	siehe DIN EN ISO 11399
ISO 13731	siehe DIN EN ISO 13731

Fortsetzung Seite 2  
und 33 Seiten EN

**Nationaler Anhang NA**  
(informativ)

**Literaturhinweise**

DIN EN 12515, *Warmes Umgebungsklima — Analytische Bestimmung und Beurteilung der Wärmebelastung durch Berechnung der erforderlichen Schweißrate (ISO 7933:1989, modifiziert); Deutsche Fassung EN 12515:1997.*

DIN EN 27243, *Warmes Umgebungsklima — Ermittlung der Wärmebelastung des arbeitenden Menschen mit dem WBGT-Index (wet bulb globe temperature) (ISO 7243:1989); Deutsche Fassung EN 27243:1993.*

DIN EN 28996, *Ergonomie — Bestimmung der Wärmeerzeugung im menschlichen Körper (ISO 8996:1990); Deutsche Fassung EN 28996:1993.*

DIN EN ISO 9886, *Ermittlung der thermischen Beanspruchung durch physiologische Messungen (ISO 9886:1992); Deutsche Fassung EN ISO 9886:2001.*

DIN V ENV ISO 11079, *Bewertung von Kälteumgebungen — Bestimmung der erforderlichen Isolation der Bekleidung (IREQ) (ISO TR 11079:1993); Deutsche Fassung ENV ISO 11079:1998.*

DIN EN ISO 11399, *Ergonomie des Umgebungsklimas — Grundlagen und Anwendung relevanter Internationaler Normen (ISO 11399:1995); Deutsche Fassung EN ISO 11399:2000.*

DIN EN ISO 13731, *Ergonomie des Umgebungsklimas — Begriffe und Symbole (ISO 13731:2001); Deutsche Fassung EN ISO 13731:2001.*

**Deutsche Fassung**

**Ergonomie des Umgebungsklimas**

Medizinische Überwachung von Personen, die einer extrem heißen oder kalten Umgebung ausgesetzt sind (ISO 12894:2001)

Ergonomics of the thermal environment —  
Medical supervision of individuals exposed to extreme hot  
or cold environments (ISO 12894:2001)

Ergonomie des ambiances thermiques —  
Surveillance médicale des personnes exposées à la  
chaleur ou au froid extrêmes (ISO 12894:2001)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 15. Juni 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel**